

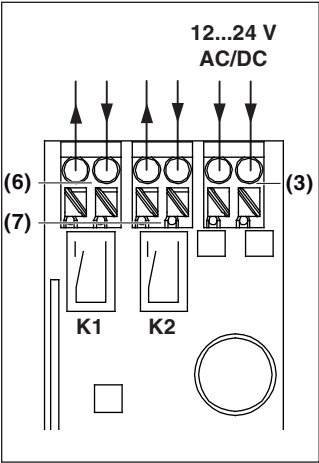


Fig. 3

Hinweis:

Der Funkempfänger dient zum Empfang von bidirektionalen Funkcodes (BiSure) und unidirektionalen Funkcodes (Festcode/BlueLine). Es kann jedoch nur eines der beiden Funkcodeformate einge­lernt werden. Der zuerst einge­lernte Funkcode bestimmt, mit welchem Funkcodeformat der Empfänger arbeitet. Damit nachträglich das andere Funkcodeformat ge­lernt werden kann, müssen zunächst alle bisher ge­lernten Codes gelöscht werden.

4.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Funkempfänger hat zwei Kanäle zur Steuerung von zwei Funktionen. Bevor Sie den/die Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor der gewünschten Funktion im Funkempfänger die Taste des Handsenders zuweisen.

Kanal 1	P-Taste 1x drücken	LED (4) blinkt 1x
Kanal 2	P-Taste 2x drücken	LED (4) blinkt 2x

- Die P-Taste (5) des Empfängers entsprechend der gewünschten Funktion (1x bis 2x) drücken. Die LED beginnt zu blinken (1x bis 2x).
- Die gewünschte Taste am Handsender mindestens 3 Sek. drücken. Nach dem Programmiervorgang erlischt die LED.
- Die Taste wieder loslassen.
- Der Empfänger ist empfangsbereit.

Zur Überprüfung ist die programmierte Taste des Senders zu betätigen, der Befehl wird ausgelöst.

Hinweis:

Es können max. 120 Codes einge­lernt werden. Ist der Speicher voll, blinkt die LED (4) langsam beim Versuch einen weiteren Code einzulernen.

Der Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger muss beim Zuweisen einer Tastenfunktion mind. 1 m betragen.

4.2 Abbruch des Programmiervorganges

- Wenn 30 Sek. nach dem Drücken der P-Taste keine Programmierung erfolgt, erlischt die leuchtende LED des Empfängers wieder.
- Wenn die P-Taste 3-mal hintereinander betätigt wird, erlischt die LED des Empfängers und der Programmiervorgang wird abgebrochen.

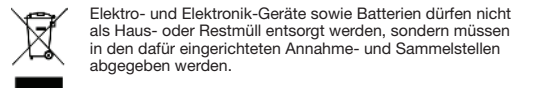
4.3 Den Auslieferungszustand (Werksreset) wieder herstellen

- Die P-Taste des Empfängers drücken und für ca. 10 Sek. gedrückt halten. Nach ca. 5 Sek. blinkt die LED und erlischt anschließend.
- Die Taste wieder loslassen. Alle einge­lernten Handsender sind nun gelöscht.

Hinweis:

Das Löschen einzelner Handsender ist nicht möglich.

5 Entsorgung



6 Technische Daten und Zusatzinformationen

Zulässige Umgebungstemperatur	–20°C bis +60°C
Schutzart BDE324-2	IP44
Schutzart BDE324-2A	IP40
Relaiskontakt	max. 30 V DC / 1 A
Max. Speicherplätze	120 Sendercodes
Frequenz bidirektional	868,15 MHz
Frequenz Festcode	868,3 MHz

EG-Konformitätserklärung

Der Funkempfänger BDE324-2 und BDE324-2A entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der Richtlinie Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE.

Angewandte Normen:	EN 300 220-1, EN 300 220-3 EN 301 489-1, EN 301 489-3
--------------------	--

Rottenburg, den 10.05.2019	Hersteller: Bernern Torantriebe KG, Graf-Bentzel-Straße 68, D-72108 Rottenburg
----------------------------	---

Frank Kiefer, Geschäftsführer

Remarque :

Le récepteur radio sert à recevoir des codes radio bidirectionnels (BiSure) et des codes radio unidirectionnels (code fixe/BlueLine). Cependant, seul l'un des deux formats de code radio peut être programmé. Le premier code radio programmé détermine le format de code radio utilisé par le récepteur. Pour pouvoir programmer par la suite l'autre format de code radio, il est indispensable dans un premier temps de supprimer tous les codes programmés auparavant.

4.1 Attribution d'une fonction

Le récepteur radio est équipé de deux canaux pour la commande de deux fonctions. Avant de pouvoir utiliser l'/les émetteur(s), chaque fonction désirée du récepteur radio doit être affectée à une touche de l'émetteur.

Canal 1	Appuyer 1x sur la touche P	La DEL (4) clignote 1x
Canal 2	Appuyer 2x sur la touche P	La DEL (4) clignote 2x

- Appuyer sur la touche P (5) de l'émetteur selon la fonction souhaitée (1x à 2x). La DEL commence à clignoter (1x à 2x).
- Appuyez au moins 3 s sur la touche de l'émetteur sélectionnée. Au terme de la procédure de programmation, la LED s'éteint.
- Relâchez la touche.
- Le récepteur est à présent en mode réception.

Effectuez une vérification en appuyant sur la touche programmée de l'émetteur. L'ordre doit s'exécuter.

Remarque :

120 codes max. peuvent être saisis. Lorsque la mémoire est pleine, la DEL (4) clignote lentement lorsque l'on essaye de saisir un code supplémentaire.

Lors de l'attribution d'une fonction, la distance entre l'émetteur et le récepteur doit être d'au moins 1 mètre.

4.2 Interruption de la procédure de programmation

- Si aucune programmation n'est effectuée dans les 30 s suivant la pression sur la touche P, la LED allumée du récepteur s'éteint.
- Si la touche P est actionnée 3 fois de suite, la LED du récepteur s'éteint et la procédure de programmation est interrompue.

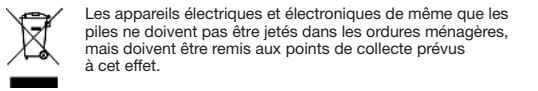
4.3 Remise à l'état de livraison (réinitialisation à la configuration usine)

- Appuyez sur la touche P du récepteur et maintenez la-enfoncée durant environ 10 s. Après 5 s, la LED clignote, puis s'éteint.
- Relâchez la touche. Tous les émetteurs ayant subi un apprentissage sont à présent réinitialisés.

Remarque :

Il est impossible de réinitialiser des émetteurs séparément.

5 Elimination



6 Données techniques et informations complémentaires

Température ambiante autorisée	De –20 °C à +60 °C
Indice de protection BDE324-2	IP 44
Indice de protection BDE324-2A	IP 40
Contact de relais	Max. 30 V CC / 1 A
Emplacements mémoire max.	120 codes d'émetteur
Fréquence en mode bidirectionnel	868,15 MHz
Fréquence pour code fixe	868,3 MHz

Déclaration de conformité CE

De par sa conception et sa construction, le récepteur radio BDE324-2 / BDE324-2A, dans la version que nous commercialisons, est conforme aux exigences fondamentales en vigueur de la directive sur les équipements radio « Radio Equipment Directive (RED) » 2014/53/UE.

Normes appliquées :	EN 300 220-1, EN 300 220-3 EN 301 489-1, EN 301 489-3
---------------------	--

Rottenburg, le 10/05/2019	Fabricant : Bernern Torantriebe KG, Graf-Bentzel-Straße 68, D-72108 Rottenburg
---------------------------	---

Frank Kiefer, directeur

Opmerking:

De draadloze ontvanger wordt gebruikt voor het ontvangen van bidirectionele radiografische codes (BiSure) en unidirectionele radiografische codes (vaste code/BlueLine). Er kan echter slechts een van beide radiografische code-indelingen worden ingelezen. De eerste ingelezen radiografische code bepaalt met welke radiografische code-indeling de ontvanger werkt. Opdat achteraf de andere radiografische code-indeling kan worden ingelezen, moet eerst alle voorgaande ingelezen codes worden gewist.

4.1 Een toetsfunctie toewijzen

De radio-ontvanger heeft twee kanalen om twee functies te besturen. Voordat u de handzender(s) kunt gebruiken, moet u eerst de toets van de handzender aan de gewenste functie in de radio-ontvanger toewijzen.

Kanaal 1	P-toets 1x indrukken	LED (4) knippert 1x
Kanaal 2	P-toets 2x indrukken	LED (4) knippert 2x

- De P-toets (5) van de ontvanger overeenkomstig de gewenste functie (1x tot 2x) indrukken. De LED begint te knipperen (1x tot 2x).
- Druk minimaal 3 sec. op de gewenste toets op de handzender. Na de programmeringsprocedure dooft de LED.
- Laat de toets weer los.
- De onvanger is klaar voor ontvangst.

Ter controle moet er op de geprogrammeerde toets van de zender worden gedrukt, het commando wordt geactiveerd.

Opmerking:

Er kunnen maximaal 120 codes worden ingeleerd. Als het geheugen vol is, knippert het ledje (4) langzaam bij een poging om nog een code in te leren.

De afstand tussen de zender en de ontvanger moet bij het toewijzen van een toetsfunctie min. 1 m bedragen.

4.2 Programmeringsprocedure annuleren

- Wanneer er 30 sec. nadat er op de P-toets is gedrukt geen programmering plaatsvindt, dooft de oplichtende LED van de ontvanger weer.
- Als de P-toets 3 maal na elkaar bediend wordt, dooft de LED van de ontvanger en wordt de programmeringsprocedure afgebroken.

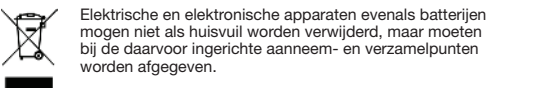
4.3 De toestand bij levering (fabrieksinstelling) weer tot stand brengen

- Druk op de P-toets van de ontvanger en houd deze gedurende ca. 10 sec. ingedrukt. Na ca. 5 sec. knippert de LED en dooft vervolgens.
- Laat de toets weer los. Alle geprogrammeerde handzenders zijn nu gewist.

Opmerking:

Het wissen van afzonderlijke handzenders is niet mogelijk.

5 Verwijdering



6 Technische gegevens en extra informatie

Toegestane omgevingstemperatuur	–20 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad BDE324-2	IP44
Beschermingsgraad BDE324-2A	IP40
Relaiscontact	max. 30 VDC / 1 A
Max. geheugenplaatsen	120 zendercodes
Frequentie bidirectioneel	868,15 MHz
Frequentie vaste code	868,3 MHz

EG-conformiteitsverklaring

De draadloze ontvanger BDE324-2 en BDE324-2A voldoet op basis van zijn concept en bouwwijze in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de betreffende fundamentele eisen van de richtlijn Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Toegepaste normen:	EN 300 220-1, EN 300 220-3 EN 301 489-1, EN 301 489-3
--------------------	--

Rottenburg, 10-05-2019	Fabrikant: Bernern Torantriebe KG, Graf-Bentzel-Straße 68, D-72108 Rottenburg
------------------------	--

Frank Kiefer, directeur

Nota:

Il ricevitore radio consente di ricevere codici radio bidirezionali (BiSure) e codici radio unidirezionali (codice fisso/BlueLine). Tuttavia, è possibile solo l'apprendimento di uno dei due formati di codice radio. Il primo codice radio appreso determina il formato del codice radio utilizzato dal ricevitore. Per poter apprendere in seguito l'altro formato di codice radio, occorre cancellare prima tutti i codici appresi in precedenza.

4.1 Assegnazione di un tasto funzione

Il radioricevitore ha due canali per comandare due funzioni. Prima di poter utilizzare il/ telecomando/i, è necessario assegnare a ciascuna funzione desiderata del radioricevitore un tasto del telecomando.

Canale 1	Premere 1 volta il tasto P	Il LED (4) lampeggia 1 volta
Canale 2	Premere 2 volta il tasto P	Il LED (4) lampeggia 2 volta

- Premere il tasto P (5) del ricevitore in base alla funzione desiderata (da 1 a 2 volte). Il LED comincia a lampeggiare (da 1 a 2 volte).
- Premere per almeno 3 sec. il tasto desiderato sul telecomando. Al termine del processo di programmazione il LED si spegne.
- Rilasciare il tasto.
- Il ricevitore è pronto alla ricezione.

Per verificare l'assegnazione, azionare il tasto programmato del trasmettitore, il comando viene attivato.

Nota:

È possibile far apprendere un massimo di 120 codici. Se la memoria è piena, il LED (4) lampeggia lentamente durante il tentativo di apprendimento di un altro codice.

La distanza tra il trasmettitore e il ricevitore deve essere di almeno 1 m quando si assegna un tasto funzione.

4.2 Interruzione del processo di programmazione

- Se 30 sec. dopo aver premuto il tasto P non viene eseguita la programmazione, il LED acceso del ricevitore si spegne nuovamente.
- Azionando il tasto P per 3 volte consecutive, il LED del ricevitore si spegne ed il processo di programmazione viene interrotto.

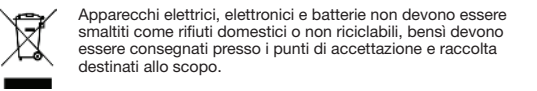
4.3 Ripristino dello stato di fornitura (ripristino delle impostazioni di fabbrica)

- Premere il tasto P del ricevitore e tenerlo premuto per circa 10 sec. Dopo circa 5 sec. il LED lampeggia e si spegne.
- Rilasciare il tasto. Tutti i telecomandi appresi sono ora cancellati.

Nota:

Non è possibile cancellare i singoli telecomandi.

5 Smaltimento



6 Dati tecnici e informazioni aggiuntive

Temperatura ambiente consentita	da –20 °C a +60 °C
Tipo di protezione BDE324-2	IP44
Tipo di protezione BDE324-2A	IP40
Contatto di relè	max. 30 VDC / 1 A
Locazioni max. in memoria	120 codici di trasmissione
Frequenza bidirezionale	868,15 MHz
Frequenza codice fisso	868,3 MHz

Dichiarazione CE di conformità

Il ricevitore radio BDE324-2 e BDE324-2A, in virtù della sua progettazione e della sua modalità costruttiva, nella versione da noi distribuita, è conforme ai relativi requisiti fondamentali della direttiva Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/UE.

Norme applicate:	EN 300 220-1, EN 300 220-3 EN 301 489-1, EN 301 489-3
------------------	--

Rottenburg, 10.05.2019	Produttore: Bernern Torantriebe KG, Graf-Bentzel-Straße 68, D-72108 Rottenburg
------------------------	---

Frank Kiefer, amministratore

Indicación:

El radioreceptor sirve para la recepción de códigos de radio bidireccionales (BiSure) y de códigos de radio unidireccionales (código fijo/BlueLine). Sin embargo, únicamente se puede programar uno de los dos formatos de radio. El primer código de radio programado establece con qué formato de radio trabaja el receptor. Para que se pueda programar con posterioridad el otro formato de radio, se deben borrar primero todos los códigos programados hasta el momento.

4.1 Asignar una función a un pulsador

El receptor vía radiofrecuencia tiene dos canales para el control de dos funciones. Antes de poder utilizar el emisor manual/ los emisores manuales, deberá asignar un pulsador del emisor manual a cada función deseada del receptor vía radiofrecuencia.

Canal 1	Pulsar 1 vez la tecla P	LED (4) parpadea 1 vez
Canal 2	Pulsar 2 veces la tecla P	LED (4) parpadea 2 veces

- Pulsar la tecla P (5) del receptor según la función deseada (entre 1 y 2 veces). El LED comienza a parpadear (entre 1 y 2 veces).
- Presionar al menos 3 segundos el pulsador deseado del emisor manual. Después de concluir el proceso de programación se apaga el LED.
- Volver a soltar el pulsador.
- El receptor está listo para emitir.

Para la comprobación debe accionarse el pulsador programado del emisor, la orden se activa.

Indicación:

Se puede programar un máximo de 120 códigos. Si la memoria está llena, el LED (4) parpadea lentamente al intentar programar otro código adicional.

La distancia entre el emisor y el receptor debe ser al menos 1 m al asignar una función de pulsador.

4.2 Interrupción del proceso de programación

- Si en el plazo de 30 segundos después de presionar el pulsador P no se realiza ninguna programación, se vuelve a apagar el LED brillante del receptor.
- Si se acciona 3 veces consecutivas el pulsador P, se apaga el LED del receptor y se interrumpe la programación.

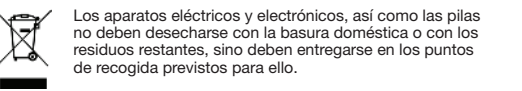
4.3 Volver a establecer el estado de suministro (restablecimiento de los ajustes de fábrica)

- Presionar el pulsador P del receptor y mantenerlo presionado durante aprox. 10 segundos. Después de aprox. 5 segundos el LED parpadea y, a continuación, se apaga.
- Volver a soltar el pulsador. Todos los emisores manuales memorizados han sido borrados ahora.

Indicación:

No es posible borrar emisores manuales individuales.

5 Reciclaje



6 Datos técnicos e información adicional

Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C
Índice de protección BDE324-2	IP44
Índice de protección BDE324-2A	IP40
Contacto de relé	máx. 30 V CC / 1 A
Número máx. de espacios de memoria	120 códigos de emisión
Frecuencia bidireccional	868,15 MHz
Frecuencia de código fijo	868,3 MHz

Declaración CE de conformidad

El receptor vía radiofrecuencia BDE324-2 y BDE324-2A, cumple, en virtud de su diseño y construcción en la versión puesta en circulación por nosotros, los requisitos básicos pertinentes de la directiva europea sobre equipos radioeléctricos (RED) 2014/53/CE.

Normas aplicadas:	EN 300 220-1, EN 300 220-3 EN 301 489-1, EN 301 489-3
-------------------	--

Rottenburg, 10/05/2019	Fabricante: Bernern Torantriebe KG, Graf-Bentzel-Straße 68, D-72108 Rottenburg
------------------------	---

Frank Kiefer, gerente